

詩歌的發展概況

(公元前 770 年 — 公元前 476 年)西周到春秋時期：中國出現最早的詩歌總集。本只稱《詩》，儒家列為經典之一，故稱《詩經》。

(約公元前 340 年 — 公元前 278 年)戰國時期：楚國大詩人屈原採用楚國方言，利用民間歌謠形式創造出《離騷》、《天問》，後來，以屈原為主的詩歌編輯成《楚辭》。

(約公元前 202 年 — 公元 220 年)兩漢時期：詩歌形式吸取《楚辭》的手法形成一種新的文學體裁，稱為漢賦，其中分以抒情作品為主的小賦及描寫宮廷奢侈生活的大賦，此外，官方更採集民間詩歌和樂曲加工成篇，稱為樂府詩。

(約公元 365 年 — 公元 427 年)：東晉著名詩人陶潛，號淵明，作了大量描寫農村風光及農民勞動生活的田園詩，代表作有《歸園田居》。

(約公元 386 年 — 公元 581 年)魏晉南北朝時期：北朝以北方遊牧民族生活狀況和思想感情創作出剛勁而樸實的民歌，代表作有鮮卑族的《敕勒歌》及敘事詩《木蘭辭》。

(約公元 618 年 — 公元 907 年)唐朝：詩歌史上的黃金時代，流傳至今的有兩千多詩人的近五萬首詩歌。唐朝最著名詩人有李白、杜甫、白居易。李白被稱為“詩仙”，其作品豪邁奔放、想象豐富、手法誇張、語言生動；杜甫被稱作“詩聖”，作品沉雄渾厚，語言錘煉凝重；白居易的詩反映現實，深入淺出，通俗易懂。

(約公元 907 年 — 公元 1127 年)：唐末開始出現一種新的詩歌體裁，句子有長有短，便於吟唱。經五代到宋，這種體裁發展成宋詞。著名詞人有北宋的蘇軾(號東坡)、兩宋之交的女詞人李清照、南宋的辛棄疾和陸游。

目錄

詩 歌		家長 / 同學簽署	背誦日期
1. 遊子吟	P.5		
2. 獨坐敬亭山	P.6		
3. 山行	P.7		
4. 花影	P.8		
5. 登飛來峰	P.9		
6. 贈汪倫	P.10		
7. 禾熟	P.11		
8. 渭城曲	P.12		
9. 題臨安邸	P.13		
10. 涼州詞	P.14		
11. 春夜喜雨	P.15		
12. 清明	P.16		
13. 絕句	P.17		
14. 黃鶴樓送孟浩然之廣陵	P.18		
15. 海棠	P.19		
16. 台城	P.20		
17. 觀書有感	P.21		
18. 西施	P.22		
19. 謁金門	P.23		
20. 長歌行	P.24		

軒尼詩道官立小學

初級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

軒尼詩道官立小學

高級嘉許獎狀

齊來誦詩

恭喜你！

在本學年背誦詩歌達二十首
特頒此狀，以資鼓勵

中文科老師簽署：_____

家長簽署：_____

1. 遊子吟 (唐)孟郊

慈母手中線，
遊子身上衣。¹
臨行密密縫，
意恐遲遲歸。²
誰言寸草心，³
報得三春暉。⁴

(一) 譯文：

慈母手中拿着針線，為遊子縫製出門的衣服。臨行時一針針縫得那麼細密，生怕他遲遲也不會歸來，衣衫變得襤褸。誰說兒子的心不想報答母親的養育之恩？就像細小的青草，怎能報答春天的陽光對它的恩賜。

(二) 注釋：

1. 遊子：離家在外地遠遊的人
2. 意：作動詞用，表示心想
3. 寸草：小草，詩中比喻兒女
4. 三春暉：詩中比喻母親的養育之恩。三春：農曆一至三月是春季，三春即三月。三月的陽光是和暖親切的。暉：陽光。

(三) 想一想：

1. 詩人認為母愛是偉大的，你同意嗎？為甚麼？試舉出生活中的例子加以說明。
2. 哪天是「母親節」？「母親節」的意義是甚麼？我們每年只在這一天孝敬母親足夠嗎？談談你的看法。
3. 年少的你可怎樣回報母親的恩情呢？

2. 獨坐敬亭山 (唐)李白

眾鳥高飛盡，¹
孤雲獨去閒。²
相看兩不厭，³
只有敬亭山。

(一) 譯文：

成群的鳥兒高飛遠去，那片孤單的白雲也悠閒地飄走了，和我互相對望而互不厭倦的，就只有這座敬亭山。

(二) 注釋：

1. 盡：消失
2. 閒：通「閑」，安靜
3. 看：粵音[刊]
厭：厭倦

(四) 想一想：

1. 你喜歡貪新厭舊的人嗎？為甚麼？
2. 若你要觀察事物，在怎樣的心境下才能觀察得仔細而不對事物生厭？為甚麼？
3. 有沒有一件物件，是陪伴着你長大的呢？你對它有甚麼感覺？若失去了它，你的心情會變得怎樣？

3. 山行 (唐)杜牧

遠上寒山石徑斜，¹
白雲深處有人家。²
停車坐愛楓林晚，³
霜葉紅於二月花。⁴

(一) 譯文：

深秋的某一天，我登上陡斜的石路，前往遠遠的山嶺去。在白雲的深處，住有幾戶人家。我停下車子來，因為我喜愛這夕陽映照下的楓林，那滿山飽經風霜的楓葉，比二月的春花還要火紅艷麗呢！

(二) 注釋：

1. 遠上：指石徑盤旋曲折向上伸展，直到山的深處
寒山：處於深秋季節的山
2. 白雲深處：山上白雲繚繞的地方，指山林的最深處
3. 車：粵音[居]
坐：因為
4. 霜葉：經過霜凍之後的楓葉，氣溫在攝氏零度或以下稱為霜凍

(三) 想一想：

1. 秋天的楓葉是紅色的，你還認識哪些樹葉不是綠色的呢？你喜歡它們嗎？為甚麼？
2. 你愛遠足嗎？你喜歡在哪個季節進行遠足活動？為甚麼？

4. 花影 (宋)蘇軾

重重疊疊上瑤台，¹
 幾度呼童掃不開。²
 剛被太陽收拾去，³
 卻教明月送將來。⁴

(一) 譯文：

花影重重疊疊蓋滿了亭臺，我要僕人去打掃，他掃來掃去也掃不開。太陽下山了，才把花影帶走。可是明月一出來，又把它送了回來。

(二) 注釋：

1. 重重疊疊：指花影斑駁迭映
 瑤台：傳說中為神仙居住的地方，這裏指建築精美的樓台
2. 掃不開：掃不走
3. 收拾：執拾、整理
4. 送將：「送」和「將」意思一樣

(三) 想一想：

1. 你覺得詩人喜歡花影嗎？為甚麼？
2. 在太陽很猛烈的時候，樹蔭可為你遮蓋陽光；但到晚上樹影搖晃起來，卻令人有陰深恐怖的感覺。事物的好壞常因人的主觀感受而改變，你能舉出其他的一些例子嗎？
3. 在甚麼時候你會特別留意自己的影子？當時的心情是怎樣的？
4. 在陽光和燈下，影子都會形影不離的跟着你。你可想到方法把影子暫時驅走嗎？

5. 登飛來峰 (宋)王安石

飛來峰上千尋塔，¹
聞說雞鳴見日升。
不畏浮雲遮望眼，²
自緣身在最高層。³

(一) 譯文：

我登上飛來峰上的千尋塔，雞鳴時看見紅日冉冉升起。遙望遠方，我並不擔心視線被白雲遮擋，因為自己正站在塔的最高處。

(二) 注釋：

1. 千尋：古代八尺為尋。千尋極言其高，是誇張的說法
2. 不畏浮雲遮望眼：古人常用「浮雲蔽日」來比喻奸臣進讒言蒙蔽皇帝、陷害賢臣，王安石偏唱反調，表示自己站得高看得遠，不怕譏評
3. 自緣：由於、因為

(三) 想一想：

1. 你欣賞王安石的自信和勇氣嗎？為甚麼？
2. 你對生活現狀滿意嗎？希望在甚麼方面求取進步？會遇到困難嗎？你會怎樣去克服它？

6. 贈汪倫 (唐)李白

李白乘舟將欲行，¹
忽聞岸上踏歌聲。²
桃花潭水深千尺，
不及汪倫送我情。³

(一) 譯文：

李白乘船將要起程，忽然聽到岸上有人手拉着手，一邊唱歌一邊踏着節拍走來。即使桃花潭水千尺深，也比不上汪倫對我的深厚情誼。

(二) 注釋：

1. 將欲：將要
2. 踏歌：當時民間一種歌唱方式。歌者牽手，一邊用腳打着節拍，一邊唱歌
3. 汪倫：涇縣桃花潭的居民，常用美酒招待李白

(三) 想一想：

1. 你有幫助別人的經驗嗎？別人怎樣答謝你？你當時的心情是怎樣的？
2. 別人為你做事，你會不會表示感激？當你表示謝意時，心情會是怎樣的？

7. 禾熟 (宋)孔平仲

百里西風禾黍香，
鳴泉落竇谷登場。¹
老牛粗了耕耘債，
齧草坡頭卧夕陽。²

(一) 譯文：

百里稻穀在西風吹拂下，香氣襲人。淙淙作響的泉水聲和打穀場上的勞作聲遙相呼應。老牛總算完成了耕耘的任務，正卧在夕陽下的坡頭上悠閑自在地咀嚼呢。

(二) 注釋：

1. 鳴泉落竇：淙淙作響的泉水落在溪潭上
2. 齧：粵音〔熱〕，指用牙咬或啃

(三) 想一想：

1. 試想像你處於詩中意境，你看見甚麼景物？聽見甚麼聲音？聞到甚麼氣味？你的心情如何？
2. 試想像你是那頭躺在在草坡上吃草，你看見農作物收成豐富，你有何感受？

8. 渭城曲 (唐)王維

渭城朝雨浥輕塵，¹
客舍青青柳色新。²
勸君更盡一杯酒，
西出陽關無故人。

(一) 譯文：

早上，渭城下了一場雨，沾濕了地面上的塵土，使旅店的楊柳更顯得翠綠清新。請你臨別前再乾一杯酒，當你走出了西邊的陽關，就再也見不到老朋友了。

(二) 注釋：

1. 渭城：地名，在陝西長安縣西北方
 浥：沾濕
 陽關：古代邊關名，在甘肅敦煌縣西南方
2. 客舍：旅店

(三) 想一想：

1. 雨水沾濕了塵土，空氣會變得怎樣？
2. 雨水還有甚麼作用？
3. 你喜歡下雨天嗎？為甚麼？

9. 題臨安邸¹ (宋)林升

山外青山樓外樓，
 西湖歌舞幾時休！²
 暖風熏得遊人醉，³
 直把杭州作汴州。⁴

(一) 譯文：

山外有山，樓外有樓，重重疊疊，望不到盡頭。西湖附近的歌聲舞影，甚麼時候才休止呢？暖洋洋的湖風，吹得遊人好像喝醉了酒，那些醉生夢死的達官貴人早已忘了汴州已淪陷在敵人手中，他們簡直把避難的杭州當作了故都汴州。

(二) 注釋：

1. 臨安：南宋都城，即今浙江省杭州市
 邸：粵音[抵]，旅館
2. 休：罷休、停止
3. 熏：本指煙或氣味等接觸物體，使之改變顏色或沾上氣味，此處比喻作迷惑
4. 直：簡直

(三) 想一想：

1. 詩人對那些達官貴人沉迷娛樂有何感想？為甚麼他有這種感覺？
2. 如果你是當時前來杭州避難的人，你會做些甚麼事？為甚麼？

10. 涼州詞¹ (唐)王之渙

黃河遠上白雲間，²
 一片孤城萬仞山。³
 羌笛何須怨楊柳？⁴
 春風不度玉門關。⁵

(一) 譯文：

黃河在遼闊的黃土高原上向地平線上伸展，和天際的白雲相連接。天地間只有一座孤城聳立在群峰之中。遠處傳來羌笛吹奏的怨曲《折楊柳曲》，其實，春風是不會吹過玉門關的，大漠怎可能有楊柳樹呢？

(二) 注釋：

1. 涼州詞：又《涼州曲》，唐代樂府曲名，是歌唱涼州一帶邊塞生活的歌詞。涼州，在今甘肅、寧夏一帶，因那裏氣溫低而得名。
2. 遠上：遠遠接上。形容黃河連綿不斷，望去直接天邊，故謂之「遠上」。
3. 一片：這裏是「一座」的意思，含有孤單的意味
仞：粵音[孕]，一仞相當八尺
4. 羌笛：西域樂器，直吹如簫，三孔，漢時傳入中國
何須：何必
楊柳：在這首詩裏有兩層的意思。古人有臨別折柳相贈的風俗，因為「柳」諧音「留」，贈柳表示留念，因此楊柳和離別容易引起聯想。另一方面，亦可以指古時一首名為《折楊柳》的笛曲。
5. 不度：不過。春風不度指邊地寒苦和孤寂。
玉門關：在今甘肅敦煌西面，是當時涼州最西境，為古代通西域的要道

(三) 想一想：

1. 古人喜歡折柳送別，今天有甚麼送別的習慣？以生活經驗為例，說說你的體會。
2. 你有沒有看過介紹中國大西北的紀錄片？若要你遠赴該地生活，你願意嗎？試說說有甚麼原因令你作出這樣的決定？
3. 有甚麼歌曲，令你聽了會受感動的呢？為甚麼？

11. 春夜喜雨 (唐)杜甫

好雨知時節，
當春乃發生。
隨風潛入夜，
潤物細無聲。
野徑雲俱黑，
江船火獨明。
曉看紅濕處，¹
花重錦官城。²

(一) 譯文：

好雨懂得時令節氣，當春來之際就降落了。它隨着春風在夜裏來臨，柔細無聲地滋潤萬物。烏雲籠罩下田野和小路一片黑暗，只有船上的燈火分外明亮。早晨出去看看那經歷了雨霧的花朵，沉甸甸、紅艷艷的花朵布滿了錦官城。

(二) 注釋：

1. 紅濕處：被雨水沾濕的花叢
2. 花重：形容花兒沉甸甸
錦官城：成都的別稱

(三) 想一想：

1. 你最喜歡詩中的哪一句？
2. 為甚麼春雨隨風潛入夜，滋潤萬物卻不露聲色？
3. 你認識的人當中，有沒有人總是默默奉獻而不求回報？你欣賞他們嗎？

12. 清明¹ (唐)杜牧

清明時節雨紛紛，
路上行人欲斷魂。²
借問酒家何處有，³
牧童遙指杏花村。⁴

(一) 譯文：

清明節這一天，細雨紛紛揚揚。衣濕路滑，行人因已故的親人而感到格外悲痛，思緒紛亂。「請問，前面可有酒家？」牧童遙指那柳暗花明，酒旗飄揚的杏花村。

(二) 注釋：

1. 清明：此指清明節，源於二十四節氣之一的「清明」，時間大約在每年公曆四月五日前後，民間有踏青及掃墓等習俗
2. 斷魂：失魂落魄，比喻很傷心
3. 借問：請問
4. 杏花村：從字面解，是指杏花深處的村莊，有人認為這是村莊的名字，在今安徽省貴池縣城西

(三) 想一想：

1. 每年的清明節，你是怎樣渡過的？那天的心情又是怎樣的？
2. 到了先人的墓前，你會做些甚麼？你想跟先人說些甚麼？
3. 你覺得清明節有意義嗎？為甚麼？

13. 絕句 (宋)道潛

高岩有鳥不知名，
款語春風入戶庭。
百舌黃鸝方用事，¹
汝音雖好復誰聽？

(一) 譯文：

山崖上有隻不知名的小鳥，在春風中飛入院子動聽地鳴唱。哎，院子裏得勢的百舌和黃鸝鳥，你唱得再好又有誰會來聽呢？

(二) 注釋：

1. 百舌：即伯勞鳥，一名反舌

(三) 想一想：

1. 試想像你是那隻不知名的小鳥，你得不到別人的欣賞，你會覺得很難受嗎？
2. 若那隻小鳥學會自我欣賞，不跟其他鳥兒比較，你認為牠會活得快樂些呢？

14. 黃鶴樓送孟浩然之廣陵¹ (唐)李白

故人西辭黃鶴樓，²
 煙花三月下揚州。³
 孤帆遠影碧空盡，⁴
 唯見長江天際流。⁵

(一) 譯文：

我的老朋友向黃鶴樓告別，他要到東方遠遊。這正是繁花似錦，楊柳如煙的三月，他順流而下直達揚州。孤帆的影子漸漸遠去，在碧空裏慢慢消失無蹤，我只看到長江在天邊奔流。

(二) 注釋

- 黃鶴樓：古代名勝，舊址在今湖北省武昌市黃鶴磯上。請參看崔顥《黃鶴樓》【寫作背景】
 之：往
 廣陵：即揚州，在唐代是很繁榮的城市
- 故人：老朋友，此指孟浩然
 西辭：黃鶴樓在廣陵西面，「西辭」意指告別黃鶴樓東行
- 煙花：形容春天絢麗的景物，柳似煙、花似錦
 下：指乘船沿着長江東下
- 孤帆：孤零零的帆兒，此指孟浩然所乘的船
 碧空盡：消失在淺藍色的天邊盡處
- 唯見：只見
 天際：天邊

(三) 想一想：

- 你有送友人乘車、乘船的經驗嗎？回想一下你們是在甚麼地方分手的呢？當時的情境是怎樣的？你的心情又是怎樣？
- 送別的環境會不會影響你的情緒呢？
- 再深入分析一下：送別友誼深淺不同的朋友，你的心情會不會有分別？為甚麼？
- 誰是你最好的朋友？假如有一天他要跟你分別，你的心情會怎樣呢？

15. 海棠 (宋)蘇軾

東風裊裊泛崇光，¹
香霧空濛月轉廊。
只恐夜深花睡去，
故燒高燭照紅妝。

(一) 譯文：

在東風浩蕩、春光迷人的季節，海棠散發着芳香，霧氣濛濛，與月光相輝映。惟恐夜深海棠睡去，所以點亮蠟燭，高照着紅艷艷的花枝。

(二) 注釋：

1. 崇光：迷人的春光

(三) 想一想：

1. 海棠真的會睡去嗎？為甚麼作者怕海棠睡去？
2. 你能想像花枝在燭光影照下的情境嗎？

16. 台城¹ (唐)章莊

江雨霏霏江草齊，²
六朝如夢鳥空啼。
無情最是台城柳，
依舊煙籠十里堤。

(一) 譯文：

台城的雨迷濛一片，碧草如茵。六朝時的繁華如同夢境，只有鳥兒獨自啼鳴。最沒有情意的要算台城的柳樹了，不管世事興衰，依然如煙如雲，籠罩着十里長堤。

(二) 注釋：

1. 台城：在今南京市
2. 霏霏：形容雨下得細密，茫茫一片的樣子

(三) 想一想：

1. 為甚麼作者說柳樹無情？你認為作者當時有何感受？

17. 觀書有感 (宋)朱熹

半畝方塘一鑒開，¹
 天光雲影共徘徊。²
 問渠那得清如許，³
 為有源頭活水來。⁴

(一) 譯文：

半畝大小的池塘，像一面剛打開的鏡子，藍天白雲的倒影在水面緩緩晃動，為甚麼它會這樣清澈呢？因為有永不枯竭的水源，源源不斷地把活水輸送到池塘裏去。

(二) 注釋：

1. 鑒：鏡子
開：打開古，代鏡子用布蓋上，用時打開
2. 徘徊：來回地移動，這裏是指天色和雲彩反映在池塘的水面上，不停晃動
3. 渠：指示代詞，即「它」，相當廣州話的佢字，這裏指池塘
那得：怎麼會
清如許：這樣清澈
4. 源頭：水流發源的地方，比喻事物的來源
活水：有源頭而經常流動的水

(三) 想一想：

1. 為甚麼詩題中有「書」而詩歌中卻沒有「書」字？
2. 詩歌的池塘指的是甚麼？「活水」指的又是甚麼？
3. 有甚麼方法可令我們的腦袋常常「清澈」？試建議一些方法。
4. 大腦「清澈」有甚麼好處？

18. 西施 (唐)夢隱

家國興亡自有時，¹
吳人何苦怨西施。
西施若解傾吳國，²
越國亡來又是誰？

(一) 譯文：

國家的興亡自有一定的時限，吳人何必埋怨西施呢？如果說吳國的滅亡是西施造成的，那麼，越國的滅亡又是誰成的呢？

(二) 注釋：

1. 時：時限，時機
2. 西施若解傾吳國：如果說是西施傾覆了吳國

(三) 想一想：

1. 你聽過《臥薪嘗膽》這個歷史故事嗎？這個故事和吳國的滅亡有關嗎？
2. 你認識西施這個歷史人物嗎？詩人認為吳國的滅亡是西施造成的嗎？

19. 謁金門¹ (宋)李好古

花過雨，
又是一番紅素。²
燕子歸來愁不語，
舊巢無覓處。
誰在玉關辛苦？
誰在玉樓歌舞？
若使胡塵吹得去，³
東風萬戶侯。

(一) 譯文：

花兒經過雨水的洗禮，紅的更紅，白的更白。春燕歸來憂愁不語，它們找不見去年的舊巢了。請看什麼人在前方辛苦，什麼人在樓上歌舞。如果敵軍能被東風吹去，那麼東風便可封為萬戶侯了！

(二) 注釋：

1. 謁：粵音〔熱中入 jit8〕，拜見
2. 紅素：紅花和白花
3. 胡塵：指敵軍

(三) 想一想：

1. 詩人怎麼知道燕子憂愁不語？其實真正憂愁的是誰人？
2. 為甚麼詩人對在玉樓上歌舞的人感到痛心？
3. 詩人最大的願望是甚麼？

20. 長歌行 佚名(漢樂府)

青青園中葵，朝露待日晞。¹
 陽春布德澤，萬物生光輝。²
 常恐秋節至，焜黃華葉衰。³
 百川東到海，何時復西歸。⁴
 少壯不努力，老大徒傷悲！⁵

(一) 譯文：

園中生長着青蔥鮮嫩的向日葵，花葉沾滿露水，正等待着太陽把露水曬乾。向日葵在春天享受陽光的照射和露水的滋潤，煥發出旺盛的生命力。然而秋天一到，隨之而來的卻是花葉枯黃凋謝。人的生命也像滾滾東逝的河水，奔流到海不復回，所以一定要珍惜大好青春和有限的生命，努力向上，實現自己的理想，免得到老年時，要為自己虛度年華，一事無成而後悔。

(二) 註釋：

1. 晞：粵音[希]，曬乾
2. 陽春：春天和暖的陽光
 布：通「佈」，分施
 德澤：恩惠
 生光輝：閃耀着生命的光輝
3. 焜黃：指植物色衰枯黃的樣子。焜：粵音[君]。焜字解光亮。焜黃是光澤晦暗，比喻枯黃的樣子。
 華：同「花」，粵音[花]
4. 百川：許許多多的河流
 東到海：中國的地勢西高東低，江河的水源又多發源於西部，所以河流多由西向東流到海裏
 復西歸：海水由東向西從大海逆流回河裏，比喻時日也是一去而不復返，無法倒流回來的了
5. 徒：只有

(三) 想一想：

1. 「自己年紀尚小，留待長大後才認真努力吧。」你學習或做事時，有沒有產生過這樣的念頭呢？讀過本詩後，有沒有改變你的想法呢？試說說你現在的想法。
2. 除了光陰和青春是不可復來之外，還有沒有甚麼東西，如果你不及時掌握就會失去的呢？
3. 青春可貴嗎？你對此有甚麼見解？要珍惜生命和青春，你認為該怎樣做呢？